

ORIGEN DEL PUEBLO (CULTURA) P'URHÉPECHA

DE: C.P. NEFTALI ROSALIO ASCENCIO

La cultura P'urhépecha al igual que todas las culturas milenarias, tiene el mismo problema, no se sabe de dónde viene, mucho menos su origen; esta es una pregunta compleja, tan compleja que la humanidad se ha cuestionado desde que tiene conciencia, por lo mismo surgen tantas teorías sobre el origen del llamado ser racional, y me refiero al ser humano!

Los primeros rastros de esta cultura milenaria, mística y trascendental aparecen redactados por los primeros colonizadores o malamente llamados "conquistadores" en un libro, el cual se presume está conformada de tres tomos, de los cuales solo fue encontrado no hace mucho tiempo el segundo por investigadores de la materia y me refiero a la **Relación de las ceremonias y ritos y población y gobernación de los indios de la provincia de Michoacán hecha al ilustrísimo señor don Antonio de Mendoza, virrey y gobernador de esta Nueva España por su majestad, etc** mejor conocida como **Relación de Michoacán** cuyo autor se dice que es Fray Jerónimo de Alcalá. Según este documento histórico de gran valor para todo aquel que se interese en la cultura de las civilizaciones precolombinas latino-americanas es una fuente de investigación que nos describe el modo de vida que llevaban los habitantes de Michoacán (México), antes de la llegada de los conquistadores españoles.

Algunos autores han propuesto que el origen de los P'urhépecha estaría en el continente sudamericano, basándose en diferentes tipos de evidencias:

1. Los rastros de cerámica, construcciones y entierros de "tipo pozo" esparcidos desde América del sur hasta la zona central de México.
2. Las similitudes artísticas-religiosas entre la cultura P'urhépecha y los pueblos sudamericanos.

Sin embargo, estos factores no constituyen una evidencia suficientemente sólida para dar por garantizado dicho origen. La lengua P'urhépecha de hecho es una lengua aislada que no ha podido ser convenientemente relacionada con ninguna otra del continente. Por el contrario tiene similitud con una etnia en Rusia y otra en China incluso los rasgos físicos son muy similares al de los orientales. De ahí que yo me atrevo a decir que vinieron de allá cruzando por el estrecho de Bering y así llegar por el norte hasta asentarse en Zacapu; no se sabe con exactitud pero la teoría que tiene más aceptación es esta, que dice: que se asentaron en Tzakupurhu que traducido es Lugar de Piedra, donde hay mucha piedra, que actualmente se conoce como Zacapu. Notemos esto, la cultura se asentó en la roca en donde hay firmeza, es en este lugar donde los ancestros eligieron como lugar ideal para fundar una ciudad, en ese lugar firme, tan firme que en pleno siglo XXI la cultura aun permanece y está más viva que nunca. Después hacen un recorrido pasando por Uayameo hoy conocido como Santa Fe de la Laguna del municipio de Quiroga, para llegar a Tzintzuntzan y ahí fundar una de las

principales ciudades y consolidarse como cultura a tal grado que los Mejicas no pudieron contra estos! Esta cultura, es decir la P'urhépecha se estaba consolidando y desarrollando pero ocurre el suceso de la llegada de los españoles, lo cual cambio su rumbo.

Existen varios nombres con los cuales se le conoce a esta cultura, se les conoce cómo Tarascos, Michoques y P'urhépechas.

Hay dos teorías sobre el origen de la palabra Tarasco que se usa como nombre de esta cultura. Fray bernardino de Sahagún acerca el término tarasco al nombre del dios Taras, uno de las divinidades que adoraban los michoques. La ortografía de la palabra Taras varía bastante. Encontramos: Tharas, Thares, Tharés-upeme o Turésvpeme. Desde el punto de vista etimológico, el vocablo hace referencia a la divinidad original, primera. En lengua purépecha (lengua de los tarascos) "tarhe" significa "antiguo, viejo, grande". Sin embargo, según la Relación de Michoacán, el origen sería otro. Podemos leer en la página 328 de la versión paleográfica de Clotilde Martínez Ibáñez y Carmen Molina Ruiz, la siguiente anécdota: los españoles le pedían a la autoridad suprema de esta civilización -el cazonci, representante directo del Dios Curicaueri- algunas mujeres para llevárselas con ellos; el cazonci les otorgaba a algunas mujeres que formaban parte de su familia y los demás indios, al ver que los españoles abusaban sexualmente de las parientes del cazonci, comenzaron a llamarlos tarascos (tarascue o tarhaskua) que en su lengua significaba "cuñado". El origen del nombre vendría entonces de una deformación de uso de la palabra "tarasco". Los indios llamaban así a los conquistadores que se iban con las mujeres de la familia del cazonci mientras que luego los españoles llamaron así a los indios. El apelativo que servía a interpelar se convirtió así, según lo que leemos en la Relación de Michoacán, en el nombre de un pueblo. Esto claro no es muy aceptado por nuestra cultura, puesto que las dos primeras mujeres nativas fueron llevadas por estos Españoles y fueron violadas de ahí que el significado de Tarascue podría ser violar, abusar, forzar sexualmente, etc. y no cuñado. Existe una palabra parecida y es Taramba que quiere decir "Nuera", pero tampoco suena lógico para nuestra cultura puesto que ellas fueron ultrajadas. La palabra Michoques y por el cual se lo nombro así al actual estado es de origen Nahuatl de su lengua el Nahuatl que quiere decir lugar de pescadores, este término tampoco es muy usual ni mucho menos aceptado por nuestra cultura; y la última palabra la P'urhépecha es con la cual esta cultura se autonombra y es la aceptado pues su significado es "el guerrero de la vida, el que lucha, el que persigue y alcanza lo que se propone" y viene de la palabra P'orhejpiti de la raíz P'orhejpini: Luchar(no en el sentido de combate, sino de luchar por conseguir los ideales). Esta es la que hemos aceptado como nombre pues así es la gente de nuestras comunidades los verdaderos P'urhepechas. Nuestra verdadera historia no está contada de forma escrita sino de forma oral, y más que historia de dónde y cómo surge esta cultura, es mucho más interesante el saber del porque es mística, milenaria y trascendental. El por qué a pesar de ser "conquistada" aun prevalece hasta nuestro siglo en plena globalización y sabemos que prevalecerá. Esto es lo realmente interesante para la humanidad y objeto de estudio para tantos michoacanos como extranjeros, pues son pocos los que encuentran en esta cultura su verdadera cosmovisión y la ven como resultado del gran cosmos y universo y no solo como comercio, folclor y/o política.

La verdadera historia es la vivida y no nos enfoquemos tanto a su origen, mejor a lo que se vive actualmente, a su presente; sin olvidar claro, su pasado pues este es su resultado y de su rumbo, que es la base de su futuro. Hablemos de lo que nuestros padres, abuelos y antepasados nos contaron; hablemos del cómo vivían, q comían, de sus utensilios; hablemos de su trabajo, de su organización y cosmovisión, así como de sus valores morales, espirituales, etc.

Este artículo es el primer paso para contarte y mostrarte la vida de esta cultura, valido únicamente para ti, mi estimado lector, estamos convencidos que solo somos un canal como lo decía mi estimado Maestro Jorge Padilla Bustos al cual agradezco me haya mostrado la puerta para navegar en el océano del conocimiento y del saber, para así llegar a entender el lenguaje universal y llegar a la trascendentalidad como parte del todo.

Neftalí Rosalío Ascencio

NANI ENGAKSĪ UEERHAKA P´OREECHA

Juchari irekakua ka iamindu ambe engaksĭ uj´ka, jucharhi erhatsikua, ka isĭ eska iamindu ireticha ka k´uirhipuicha noksĭ mitiska naniksĭ uerha o naniksĭ uérhatini jukí ixu parhakpinirhu. I ambe, iamindu k´uiripuicha k´urhamarperhasĭndi ka amnemá miti isí jimbo iaminduicha mamarhu ambeksĭ erhatsijka.

Uandanasĭndi eska jaka ma karakata jimanga jataka mamarhu ambe enga uandanta´jka naninaksĭ irekapka jucharhi k´uirhipu iontki anapu, nanina ka ambeksĭ t´irhiambi, naninaksĭ anchikurhiamka ka mamarhu ambe jucharhi irekakuerhi. Uandanasĭndi eskaksĭ jindepka tanimu takukaticha, ambe enga uka mechakuaj´kukĭ exentasti tsĭma k´uirhipuicha engaksĭ imani ambe niatakuj´ka ka jindesti jirhinantani iontki anapu ambé; y takukata arhikurhisti **“Relación de las ceremonias y ritos y población y gobernación de los indios de la provincia de Michoacán hecha al ilustrísimo señor don Antonio de Mendoza, virrey y gobernador de esta Nueva España por su majestad, etc sandarhu sesi mitikata eska Relación de Michoacán** uandanasĭndi eska ini karantaka ma achaati castilla uerhatini enga

arhikurhipka Jeronimo de Alcalá. Ka iasĩ ini exeparhini ka rahintaparhini tsĩ k'uirhipuicha engaksĩ uandaj'ka eskaksĩ kanikua mitikuka, uandasĩndi eska jima jataka kanikua ambe engaksĩ marhuataj'ka ka isĩ mitini nanksĩ uehraski jucha ka nani naksĩ irekapka jimaj'kani jucharhi k'uirhipuicha jimakani ekaksĩ janopka k'uirhipu Españoles arhikaticha.

Marhu janaskaticha uandasĩndi eska jucha P'orheecha ueerhatika jiniani ketsikua engaksĩ turisĩ jimbo arhij'ka Sudamerica, ka arhi jimbosĩksĩ isĩ uandasti:

1.- Tsĩmanki jini irekaka isĩksĩj'tu tuskuasĩndi uarhirhichani eska jucha ka t'irekua urhatarakuecha ka echerhi ambe engaksĩ jucharhi k'uirhipuj'tuka uj'ka.

2.- Tsĩmanki jini irekaka isĩksĩj'tu jakaj'kusĩampti pirhesĩampti uarhanani, kuj'tani ka mamarahu ambe eska jucha, enga axuani irekaka.

Isĩsti eska uanikua iredicha iontki anupuichirhi mamarhu ambe jimbo xarharahj'ka eskaksĩ maj'kuika perhu ambi isĩ o jimbokaksĩ maj'ku zarharahjka uandakaksĩ eskaksĩ maj'kuika. Jucharhi P'orhe uandakua jindesti ma uandakua enga nomani jikini maj'kuika marhuksĩ uandasĩndi eska jaka ma ireta jiniani iauini Rusia ka china engana isĩ xarharahj'ka eska jucharhi, jauini k'orhu. Jimbo ji isĩ erhatsijka eskaksĩ jucha jinisisĩ uerhatika. Tsĩ enga jorhentakatika uandasĩndiksĩ eska jucha ketsimaka xanarhapani ka isĩ niarhani Tzakapurhu ka jima uaxaj'tani ma ireta. Exe Tzakapurhu jimanka no manakurhijka ka ni uekorhintaj'ka teeche, ka exe jimaksĩ uaxastasti iredan ka iasĩ jamberha noj'tsĩni usti uandikuni ka ni k'amarhani jucharhi irekakua. Uandantasĩndiksĩ eska tatsikuaksĩ xanarhapka ka anaxurhinksĩ Uayameo iasĩ mitikata eska Santa Fe de la Laguna, Quiroga isĩ ka isĩksĩ niarhani jimankiksĩ tsitipka ka sesi p'ikuarherhapka parha isĩ uaxaj'tani k'erhi Ireta ma Tzintzuntzan arhikata ka de jima k'ej'kuni ini iredani ka iauni jamberha niarhani perhu sesukuksĩ niarhani Españoles arhikaticha ka kuarhukunksĩ iamindu ambeni.

Arhisĩndijtsĩni P'orhepecha, Taraskuicha ka marhu eska Michuaquecha.

Jarhastiksĩ tsimani uandanskuicha jimankiksĩ uandajka andi Tarascu. Fray Bernardino de Sahagun uandasĩndi eska jimbosĩj'tsĩni isĩ arhij'ka jimboka japka ma enkaksĩ k'erhi ambe arhiamksĩ eska isĩ arhikurhipka Taras, ka eskana marhu karhatiamka Thares, Tahras, Tharés-upeme o Turésvpeme perhu imani arhikuekani. Jucharhi anapu jimbo Tarhe arhikuekasĩndi imanga k'erhika. Perhu y takukata Relación de Michoacán arhikata arhisĩndi andisĩj'tsĩni isĩ arhij'ki Tarascu, jimbokana jupka tanimu turhisĩcha ka k'erhi jurhamutĩ P'orheechiri insĩmbispti mamarhu ambe ka ij'tuna tsimani nanakichani ke ekana tsĩma nintajapka xanarhurhu isĩ Tsĩma no sesi ukuakpa tsĩni nanakichani ka isĩ exeparhini ahati P'orhepechecha engaksĩ orekuapauamka tsĩmani uandasĩrampiksĩ imani ukuani Tarascue o Tarhaskua enga arhikuekamkana turhisĩjimbo "cuñado" perhu ambi isĩ jimboka tsĩma turhisĩcha isĩ kurhaparhini ij'tsĩni arhiraspti iasĩ jambera. Ka isĩ exeparhini na engaksĩ tsĩma turhisĩ arhikaticha no sesi kamauambka jucharhi nanakichani isĩksĩna tsĩma isĩ arhinasiambti Tarascu. Perhu ambi isĩ meno tsĩma turhisĩcha no sesi kamaspi jucharhi nanakichani ka nues ambe niatakuani ka no jimboka tsĩma uekapirhinga, meno tsĩmani sipaspi jimbo ambi sesi jaki eskaj'tsĩni isĩ arhiaka. Jarhasti ma uandakua enga isĩ kurhakurhij'ka ka jindesti Taramba perhu ni i uandakua terhokuntasĩndi meni no i jindeski uekaparhini, ka tsĩma nanakicha ambi uekambi. Arhisĩndij'tsĩni Michoaques jimboka ixu jarhaspka uanikua japondicha ka iorekuicha ka isĩ exeparhini Nahuicha ij'tsĩni arhirhani tsĩmerhi uandakua jimbo Michoaques engana arhikuekajka Tirhimaticha o tsĩngui

kurhucha jupiaj'ka, isi jimbo iasi isa arhikurhisti i estado arhikata Michoacan; Arhisindij'tsini P'uerhepecha jimboka jucha isi arhikurhiski, jucha ambi chej'ki, jucha uinapitiska ka jucha no kuatantasinga uni ambe isisi arhikuekaj'ti P'orhepecha, jurhasindi de uandakua P'orhejpiti o P'orhej'pirhi imangi no jurhaj'kutakurhij'ka, isi jimbo jucha isi arhikurhijka ka sesi p'ikuarherani eskaj'tsini isi ariaka.

Jucharhi eiankperhakua isi eska na jurhimbikuika ambi jaki karhanskata meni no juchantsini jorhentaski uandakuani jimbo o uandoskuarhiparhini ka jucha jaue no xani erhatsintani naniksi uerhaski ka jaue uandantani andisi xani sesi jaxi, andisi xani kaxumbiti ka andisiksi no u uandikuni ini iretani ka erhatsikua jucharhirhi. Uandanti andisij'tsini no u uandikuni tsit turhisicha iasi jambera ka andisiksi no ua. Isi jombo uetarisindi uandantani jucharhi irekakuerhi, jucharhi erhatsikuerhi, ka mamarhu ambetarhu, meni no tsit turhisicha jimboisiksi juchantsini jirhinataj'ki enga jucha mendarhuinika ka parha exekurhini naninasiksi irekurhi jucha perhu ambiksi ua irekani ka ni erhatsini eska jucha, meni no jucha iurhirirhu ka mintsitarusiksi isi paj'ki ka jakaj'kukuni kuerhaj'pirhini ambengaksi jaka jucha ixu parhakpinirhu parha uni, ka ambe jindej'kui uarhani, t'ireni, pirheni ch'anani, xukuparhani eskaj'tsini na exej'ka uerhakua anapuicha.

Jucha eiankpisinga ambe engaksi irhekaj'ka perhu sesi ambe ta, ka imerhi ambe engaksi irhekaj'ka ka uj'ka jucharhi ireticharhu ka k'umanchikuarhu, ka ambi sesi jaki mirhikurhini naniksi uerhaka jucha ka ambeksi uamka, ka erhatsini, ka tsitin, ka mamarhu ambetarhu ka ij'tu uetarhisindi no jakurhini pauni o matarhu pauani jimbo ka ni xani erhatsini imerhi ambe enga juaaka ka jucha ambe mitini, uetarhisindi irekani iasi, ka sesi irekani menku jauenani, ka sesi jambarhini.

I karhanskatani jingoni uenaxaka uandantani jucharhi kanikua janaskuerhi, jucharhi kaxumbikuiri ka matarhu uandakua sesi jarhaticha. Ka i jindesti parha t'uj'ku enga arhintajaka ka t'u uandanta ka jorhentpi, jucha sesi jimboisiksi jakaj'kuj'ka eskaksi jindeka eiankpirhicha kuerhaj'pirhirhi ka eskaksi ixu jaka parha sesi irhekani ka kuantskani parhakpinini ka jarhuatperhani, isi uandasiampti ma juchi jorhentpirhi enga arhikurhipka Jorge Padilla Bustos jindespti ma k'erhi janaskati ka iasi ima chundasti parhu menkisi orhechipaj'tsistij'tsinia, ka kanikua tsipisinga jimbokani mitipka ka jorhengurhika mamarhu ambe enga ima k'erhi Achambasi uandampka ka na no jindepi P'orhepecha ma, ka imasirhini janaskati mamarhu ambe ka tsinarhitani juchi uekperhakua juchi ireta ka juchi uirhirini jimbo, jucharhi irekakuani ka isi mendaruini erhatsini, irekani ka jinden, ka isi kurhanguni irhekakuani ka sandarhu iauani ambe ka isi nomeni uarhini jucharhi irekakuani jimbo ka isi jarhuatani i parhakpinini.

Neftalí Rosalío Ascencio